

## Договір про навчання у закладі вищої освіти

№ \_\_\_\_\_

м. Львів \_\_\_\_\_ 20\_\_ р.

Львівський національний медичний університет імені Данила Галицького (ЛНМУ), державної форми власності, в особі ректора Зіменковського Бориса Семеновича, що діє на підставі Статуту, з однієї сторони,

вступник \_\_\_\_\_

(прізвище, ім'я та по батькові)

та/або законний представник \_\_\_\_\_

(прізвище, ім'я та по батькові)

(далі – законний представник), з іншої сторони (далі – сторони), уклали договір про нижченаведене.

### Загальні питання

- Предметом договору є навчання у закладі вищої освіти.
- Заклад бере на себе зобов'язання:  
зарахувати вступника на навчання на \_\_\_\_\_ курс після виконання вимог умов прийому на навчання для здобуття вищої освіти, правил прийому та укладення договору;  
здійснити підготовку вступника за денною формою здобуття освіти за освітньою програмою

\_\_\_\_\_ (назва освітньої програми)

за спеціальністю

\_\_\_\_\_ (код та назва спеціальності)

для здобуття ступеня вищої освіти

магістр

\_\_\_\_\_ (ступінь вищої освіти)

мова навчання \_\_\_\_\_;

забезпечити створення належних умов для дотримання правил і норм охорони праці, техніки безпеки і виробничої санітарії відповідно до законодавства.

- Освітня програма є акредитованою, строком до 1 липня 2025 року.
- Обсяг освітньої програми — \_\_\_\_\_ кредитів (кількість) Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи.
- Після зарахування до закладу вступник отримує статус здобувача вищої освіти (далі — здобувач).

### Обов'язки та права сторін

- Заклад зобов'язаний:  
1) створити умови для ознайомлення вступника з ліцензією на провадження освітньої діяльності, сертифікатами про акредитацію освітньої програми, правилами прийому, відомостями про обсяг прийому за кожною спеціальністю та освітнім рівнем;

## Training Contract in Institution of higher education

№ \_\_\_\_\_

Lviv \_\_\_\_\_ 20\_\_

Danylo Halytsky Lviv National Medical University (LNMU), state form of ownership, represented by Rector Borys Zimenkovsky, acting on the basis of the Statute, on the one part,

Applicant \_\_\_\_\_

(surname, given names)

(hereinafter referred to as the Applicant), and/or Legal Representative \_\_\_\_\_

(surname, given names)

on the other part, (hereinafter referred to as the parties), signed the Contract on the following.

### General issues

- The subject of the Contract is training at higher education institution.
- The Institution undertakes:  
to enroll the Applicant to study for \_\_\_\_\_ year after fulfilling the requirements of the admission conditions for acquiring higher education, the rules of admission and concluding the contract;  
to prepare the Applicant for the full-time form of obtaining education according to the educational program \_\_\_\_\_

(name of educational program)

by specialty

\_\_\_\_\_ (code and name of specialty)

to obtain a degree of higher education

Master

\_\_\_\_\_ (ступінь вищої освіти)

language of study \_\_\_\_\_;

to ensure appropriate conditions in order to follow the rules and regulations of labor protection, safety and industrial sanitation in accordance with the legislation.

- The educational program is accredited, the term of accreditation - till July 1, 2025.
- The amount of educational program — \_\_\_\_\_ (amount) credits of European Credit Transfer System.
- After enrollment in the Institution, the Applicant receives the status of the Applicant of higher education (hereinafter - the Applicant).

### Responsibilities and rights of the parties

- The Institution is obliged to:  
1) to create conditions for acquaintance of the Applicant with the license for carrying out educational activity, certificates on accreditation of the educational program, rules of admission, information on volume of admission on each specialty and educational level;

2) здійснювати навчання здобувача на рівні стандартів вищої освіти відповідно до ліцензійних умов провадження освітньої діяльності та інших вимог законодавства;

3) оприлюднювати на офіційному веб-сайті закладу, інформаційних стендах та в будь-який інший спосіб інформацію про реалізацію своїх прав і виконання зобов'язань та необхідність дотримання здобувачем вимог законодавства, статуту та правил внутрішнього розпорядку закладу;

4) видати здобувачу документ про вищу освіту за умови виконання ним освітньої програми в обсязі, необхідному для здобуття відповідного ступеня вищої освіти, та наявності акредитації освітньої програми на момент завершення навчання здобувача.

7. Заклад має право:

1) вимагати від здобувача виконання освітньої програми;

2) встановлювати форми організації освітнього процесу та види навчальних занять;

3) надавати здобувачу додаткові освітні послуги та інші послуги відповідно до законодавства на підставі окремих договорів.

8. Здобувач зобов'язаний:

1) дотримуватися вимог законодавства, установчих документів, правил внутрішнього розпорядку та кодексу академічної доброчесності закладу;

2) виконувати освітню програму, індивідуальний навчальний план та досягати визначених освітньою програмою результатів навчання;

3) виконувати вимоги щодо охорони праці, техніки безпеки та безпеки життєдіяльності, виробничої санітарії, протипожежної безпеки, передбачені законодавством;

4) дбайливо ставитися до майна закладу;

5) у разі зміни персональних даних інформувати про це заклад.

9. Здобувач має права, визначені законом та установчими документами закладу.

10. Законний представник або здобувач, який є повнолітньою особою, у разі нанесення збитків закладу відшкодовує їх у повному обсязі.

11. Законний представник має право вимагати:

1) навчання здобувача на рівні стандартів вищої освіти та відповідно до ліцензійних умов провадження освітньої діяльності;

2) забезпечення дотримання своїх прав, а також прав здобувача;

3) оприлюднення на офіційному веб-сайті закладу, інформаційних стендах та в будь-який інший спосіб інформації про реалізацію своїх прав і виконання зобов'язань та необхідність дотримання здобувачем вимог законодавства, установчих документів та правил внутрішнього розпорядку закладу.

2) to carry out training of the Applicant at the level of standards of higher education according to license conditions of carrying out educational activity and other requirements of the legislation;

3) to publish on the official website of the Institution the information about specific activity, about the implementation of their rights and fulfillment of obligations, and the need for the Applicant to follow the requirements of legislation, Statutes and Rules of internal regulations of the institution;

4) to issue a document about completed higher education to the Applicant, provided that he / she completed the educational program to the extent necessary to obtain the appropriate degree of higher education, and the availability of accreditation of the educational program at the time of completion of the applicant's education.

7. The Institution has the right to:

1) require from the applicant to complete the educational program;

2) establish forms of organization of the educational process and types of educational classes;

3) provide the applicant with additional educational services and other services in accordance with the legislation on the basis of separate agreements.

8. The Applicant is obliged to:

1) follow the requirements of the legislation, constituent documents, Rules of internal regulations and the code of academic integrity of the Institution;

2) perform the educational program, individual curriculum and achieve the learning outcomes determined by the educational program;

3) fulfill the requirements for labor protection, safety and security of life, industrial sanitation, fire safety, provided by legislation;

4) take care of the property of the Institution;

5) in case of change of personal data to inform the Institution about it.

9. The Applicant has the rights defined by law and the constituent documents of the Institution.

10. The Legal Representative or the Applicant, who is an adult person, in case of damage to the institution reimburses them in full.

11. The Legal Representative has the right to demand:

1) training of the Applicant at the level of higher education standards and in accordance with the license conditions of educational activities;

2) ensuring compliance with their rights, as well as the rights of the Applicant;

3) publication on the official website of the institution, information stands and in any other way information about the implementation of their rights and fulfillment of obligations and the need for the Applicant to comply with the law, constituent documents and rules of procedure of the institution.

## **Фінансування навчання**

12. Фінансування навчання здійснюється за рахунок коштів фізичних або юридичних осіб на умовах договору, укладеного між закладом та фізичною/або юридичною особою, яка замовляє платну освітню послугу.

## **Відповідальність сторін**

13. У разі невиконання чи неналежного виконання зобов'язань, передбачених договором, сторони несуть відповідальність відповідно до закону.
14. Здобувач може бути відрахований із закладу з підстав, визначених статтею 46 Закону України "Про вищу освіту", в тому числі за порушення умов договору.
15. Сторони звільняються від відповідальності за порушення зобов'язань за договором, якщо порушення стали наслідком обставин непереборної сили. При цьому строк дії договору може бути продовжено на час дії таких обставин та їх наслідків.

## **Строк дії договору, порядок внесення змін, умови припинення та інші умови**

16. Договір набирає чинності з моменту його підписання сторонами і діє протягом усього періоду навчання або до дня повного виконання сторонами зобов'язань за договором.
17. Зміни до договору вносяться за згодою сторін шляхом підписання додатків, які є його невід'ємною частиною.
18. Договір припиняється (розривається):
- 1) у разі завершення виконання сторонами своїх зобов'язань;
  - 2) за згодою сторін;
  - 3) у разі неможливості виконання сторонами своїх зобов'язань у зв'язку з прийняттям нормативно-правових актів, що змінили умови, встановлені договором, і незгоди будь-якої із сторін внести зміни до договору;
  - 4) у разі ліквідації закладу, якщо не визначений правонаступник;
  - 5) у разі відрахування здобувача;
  - 6) за рішенням суду в разі порушення або невиконання однією із сторін умов договору.
19. Дія договору зупиняється у разі надання здобувачу академічної відпустки згідно із законодавством на весь строк такої відпустки. Допуск до навчання здобувача після завершення строку академічної відпустки здійснюється згідно з наказом закладу, який видається на підставі заяви здобувача.
20. Договір складений українською та англійською мовою у двох примірниках, що мають однакову юридичну силу, один з яких надається вступнику (законному представнику), а другий зберігається у закладі.

## **Financing of training**

12. Training is financed at the expense of individuals or legal entities under the terms of an agreement concluded between the Institution and the Individual and / or Legal entity that orders the paid educational service.

## **Responsibilities of the parties**

13. In case of non-fulfillment or improper fulfillment of obligations under the Contract, the parties bear responsibility in accordance with the law.
14. The Applicant may be expelled from the Institution on the grounds specified in Article 46 of the Law of Ukraine "On Higher Education", including for violation of the terms of the Contract.
15. The parties shall be released from liability for violation of contractual obligations if the violation is the result of force majeure. In this case, the term of the Contract may be extended for the duration of such circumstances and their consequences.

## **Term of the Contract, the procedure for making changes, conditions of termination and other conditions**

16. The Contract comes into force from the moment of its signing by the parties and is valid during all period of training or till the day of full performance by the parties of obligations under the Contract.
17. Changes to the Contract are made by the agreement of the parties by signing the annexes, which are an integral part of it.
18. The Contract is terminated:
- 1) in case of completion of obligations by parties;
  - 2) by agreement of the parties;
  - 3) in case of impossibility for the parties to fulfill their obligations in connection with the adoption of regulatory legal acts that have changed the conditions established by the Contract, and the disagreement of either party to amend the Contract;
  - 4) in case of liquidation of the Institution, if an assignee has not been determined;
  - 5) in case of expulsion the Applicant;
  - 6) by court decision in case of violation or non-fulfillment by one of the parties the terms of the Contract.
19. The Contract is terminated in the case of providing the Applicant academic leave in accordance with the legislation for the entire term of such leave. Access to the applicant's studies after the end of the academic leave is carried out in accordance with the Order of the Institution, which is issued on the basis of the applicant's application.
20. The Contract is made in two copies in Ukrainian and English languages, which have the same legal force, one of which is given to the Applicant, and the other is kept in the Institution.

## Реквізити сторін

21. Відомості про заклад:  
повне найменування Львівський національний медичний університет імені Данила Галицького  
місцезнаходження м. Львів, Україна ;  
код згідно з ЄДРПОУ 02010793 ;  
засоби зв'язку:  
номери телефонів +38 032 276-78-18, 275-59-27, 275-75-41 ;  
- адреса електронної пошти:  
dep\_foreign\_students@meduniv.lviv.ua ;  
прізвище, ім'я та по батькові керівника закладу або уповноваженої особи  
Зіменковський Борис Семенович .

22. Відомості про вступника:  
прізвище, ім'я та по батькові \_\_\_\_\_ ;  
серія (за наявності), номер паспорта іноземного громадянина, коли виданий \_\_\_\_\_

23. Відомості про законного представника:  
прізвище, ім'я та по батькові \_\_\_\_\_ ;  
серія (за наявності), номер паспорта громадянина \_\_\_\_\_ ,  
ким і коли виданий \_\_\_\_\_ ;  
місце проживання (реєстрації) \_\_\_\_\_ ;  
реєстраційний номер облікової картки платника податків \_\_\_\_\_ ;  
номер телефону \_\_\_\_\_ .

## Legal addresses and Requisites of the parties

21. Information about the Institution:  
full name Danylo Halytsky Lviv National Medical University  
location Lviv, Ukraine ;  
EDRPOU code 02010793 ;  
Means of communication:  
phone numbers +38 032 276-78-18, 275-59-27, 275-75-41 ;  
E-mail: dep\_foreign\_students@meduniv.lviv.ua ;  
surname, given names of the Head of Institution or Authorized person  
Ziminkovsky Borys Semenovych

22. Information about the applicant:  
surname, given names \_\_\_\_\_ ;  
Passport details \_\_\_\_\_

23. Information about the Legal Representative:  
surname, given names \_\_\_\_\_ ;  
Passport details \_\_\_\_\_ ;  
Place of residence (registration) \_\_\_\_\_ ;  
Registration number of Tax Card \_\_\_\_\_ ;  
Phone number \_\_\_\_\_ .

### Заклад

\_\_\_\_\_  
(підпис) Б.С.Зіменковський  
(ім'я, прізвище керівника  
або уповноваженої особи)

### Вступник

\_\_\_\_\_  
(підпис) \_\_\_\_\_  
(ім'я, прізвище)

### Законний представник

\_\_\_\_\_  
(підпис) \_\_\_\_\_  
(ім'я, прізвище)

### Institution

\_\_\_\_\_  
(signature) Borys S. Ziminkovsky  
(name, surname of the head or  
authorized person)

### Applicant

\_\_\_\_\_  
(signature) \_\_\_\_\_  
(name, surname)

### Legal Representative

\_\_\_\_\_  
(signature) \_\_\_\_\_  
(name, surname)